

REDACTADA POR
UN COLEGIO

Redacción
y Administración

Eyzaguirre 1116

Teléfono 88049

VIDA NUESTRA

UNICA PUBLICACION DE CLARAS Y BIEN DEFINIDAS TENDENCIAS NACIONALISTAS

Aparece todos los viernes

Subscripciones

Anual \$ 24

6 meses 12

Estranjero, anual 30

Horas de oficina:

9 a 12 y 14 a 18 horas

AÑO I

SANTIAGO DE CHILE, VIERNES 15 DE MAYO DE 1931

N.º 6

La labor cultural del "Círculo Israelita"

Hay actualmente en Santiago, una nueva tendencia de sorprender la opinión de la colectividad israelita, formándole un concepto erróneo sobre la verdadera marcha y desenvolvimiento de la Casa Judía.

Ahora se intenta entrar en polémica y se hace unos anodinos interviews sobre el asunto de "CLUB" o "CASA DEL PUEBLO", sin que se dé el más mínimo trabajo de informarse en el mismo terreno de la cuestión que se pretende tratar.

Se quiere poner en tela de juicio, el derecho que tiene y que se le concede a toda persona y en todas las instituciones sociales del mundo entero, respecto de la forma en que los socios prefieren entretenerse dentro de la casa social.

En la forma con que se pretende tratar el asunto, máxime si existe parcialidad y unilateralidad de parte de los que lo suscitan ante los lectores; estos deben ser los primeros interesados en obtener el perfecto y el verdadero concepto sobre la materia de polémica a fin de deslindar la claridad de las intenciones que encierran.

Nos preguntamos con sorpresa, ¿por qué pasa desapercibida, para el cronista, los ingentes sacrificios que hace el Círculo I. en el campo de la labor cultural? ¿Por qué se desea discutir el hecho de que unos prefieren jugar, sin tomar en cuenta ni señalar la otra gran mayoría que prefiere la Biblioteca del Círculo I., que actualmente atiende ampliamente a todo el mundo, sea o no socio de la Institución, con su variable material informativo, lectura a domicilio, sección lectura infantil, etc.

Dentro del período actual, tan lleno de dificultades de toda índole que debe afrontar el Círculo I., dificultades a los cuales hay que sumar la falta de espíritu de colaboración, de comprensión y aún el más lamentable obstruccionismo de parte de algunos miembros de nuestra colectividad: el suscrito considera parte de su deber, cuyo cumplimiento le corresponde en calidad de miembro de la Comisión de Biblioteca,

ilustrar a los lectores de "Vida Nuestra" sobre las diversas fases del organismo del Círculo Israelita en lo que concierne a su labor cultural.

Con todo, dicha labor no representa la materialización de todas las posibilidades que encierra, ya que el limitado número de sus componente, ha tenido que empezar en un completo vacío.

El comienzo de la labor de la Comisión de Biblioteca fue señalado con la suscripción de diversas publicaciones periódicas de Buenos Aires, Varsovia y New York, siguieron luego las adquisiciones de las ediciones clásicas en idisch.

Mas, la norma que se impuso la Comisión, abarca en forma compleja toda la variada gama de la palabra impresa, no sólo en lo que se refiere al judaísmo sino también a las más inmediatas publicaciones que aparecen en el mercado bibliográfico. Autores modernos como León Poirier, Valéry Lerbaud, Henry Fauconier, Francis Hackett, Blais Cendrars, Stephan Zweig, H. Barbusse, R. Rolland, Emil Ludwíg, P. Istrati, J. Kessel, A. Morois, L. Frank, André Gide, y otros no menos interesantes que forman el pensamiento moderno completan nuestro catálogo.

Los avisos aparecidos, en "Israel" y "Vida Nuestra", de nuevos libros llegados a la Biblioteca, son motivo de afluencia de buen número de lectores, en demanda de libros a domicilio, lo cual está actualmente organizado en forma regular, a tal punto que el suscrito se permite señalar al lector de estas líneas, el vivo interés que existe por algunas ediciones nuevas, como, por ejemplo,

"El Proceso Dreyfus", de los cuales la Biblioteca posee 3 ejemplares y para cuya lectura se tuvo que establecer un turno de entrega.

En enero del año en curso, había en los estantes de la Biblioteca, unos 100 libros, en estado de conservación lamentable. Actualmente la Biblioteca cuenta con más de 1000 volúmenes, en su mayor parte de clásicos y modernos escritores en idisch.

Se mantienen 12 suscripciones anuales de revistas, semanarios y diarios en idisch, 10 suscripciones en castellano, 3 en francés y 2 en hebreo.

Pero el verdadero éxito aparte de la formación de las diversas Secciones, ha sido la afiliación a la Biblioteca Nacional, que le fué reconocida al Círculo Israelita por documento oficial de la Dirección General de Bibliotecas y Archivos, con fecha de 8 de marzo op. y con el envío de 200 libros sobre Historia y Literatura chilenas.

La importancia de esta afiliación, reside en la posibilidad de enriquecer la Biblioteca del Círculo Israelita con la totalidad de las publicaciones oficiales sobre las diversas fases de vida nacional, en todos los campos donde el pensamiento y la labor humana es expresada en forma impresa.

Este valioso aporte, como signo de confianza ganada por nuestra Institución, debe ser motivo de verdadero orgullo para nuestra dignidad de Israelitas.

A los caros nombres de L. Pérez, Mendele y Scholem Aleijem, hemos agregado vecindad de J. V. Lastarria, Miguel Cruchaga, B. Vicuña S. y otros nombres no menos ilustres.

En resumen: hay un centro de una gran potencia vital en el Círculo I. y los que han contribuido generosamente a vigorizar esta vitalidad mediante valiosas contribuciones en efectivo y con libros, ven ahora que sus sacrificios no fueron vanos.

Lo esencial es colaborar dentro de un núcleo para lograr su desarrollo, en vez de dedicarse a una crítica unilateral.

Con un átomo de buena voluntad de parte de cada uno,

inclusive de los que tanto se preocupan del pretendido problema del "Club" o "Casa Judía", se podría llevar a cabo una hermosa obra social, a su punto culminante de cultura y utilidad colectiva.

"Colaborar con la mejor buena voluntad"; debería ser el lema del más joven y del más viejo de entre nosotros.

Fuera de eso, todo lo que se diga, con los brazos cruzados y a cierta distancia, va en contra de los intereses y el prestigio de la colonia; en contra de la unidad y armonía social; que tanto anhelamos.

Gmo. Arensburg.

EL DIRECTORIO DE LA A. I. HA QUEDADO CONSTITUIDO EN LA SIGUIENTE FORMA:

Presidente, Cil Sinay S.
Primer vice-presidente, Rafael Plissock.

Segundo vice-presidente, Roberto Weissberg.

Secretario, Bernardo aVisman.
Pro-secretario, Julio Poloni.
Tesorero, Abraham Libedinsky.

Pro-tesorero, Victor Riauff.
Directores: Srtas. Sara Gathi, Zunilda Albala, Carlota Roman, Rosa Schuarts, y señores Bernardo Zavale, Marcos Friedman, Isaac Cassorla; Victor Daniels, Alfonso Cahan y Marcos Modas.

En el

próximo

**CONGRESO
SIONISTA
DE CHILE**

VOTE UD. POR
LA LISTA DEL

**CIRCULO
ISRAELITA**

ROSENBLITT

**EL
MEJOR
SOMBRERO**

Guía Profesional**Dr. ISAAC HORVITZ**

Médico - Cirujano

Santa Rosa 1053

Consultas de 2 a 4

ANGEL FAIVOVICH**RAFAEL PARADA**

Abogados

Compañía 1223

CONSULTORIO DENTAL

del Dr. ISAAC VAISMAN

Consultas de 10-12 y de 14-18 horas

TARAPACA Núm. 814

Dr. ISRAEL DRAPKIN

A. Prat. 1441 Telf. 291, Mat.

Consultas de 2 a 5

Dr. MAURICIO WEINSTEIN

Estudios Europa, Piel, Sífilis Venéreas

Agustinas 1357

Consultas de 3 a 5

Dr. LAMAS

Enfermedades de Niños.

Consultas de 2 a 4 1/2

Gálvez 61 Telf. 83151

MUEBLERIA PORTENA

de Miguel Iusid

P. MONTT 2023 VALPARAISO

ISIDORO HORVITZ

Comisiones y Consignaciones

Agente autorizado de las Compañías
"La Estrella" y "La Minerva"

SANTA ROSA 1122 SANTIAGO

אידישער אימיגראנטן שוין-פאראיין

— אונזער לאגא —

אין וואס, יא, עמיגרירעט.

SERRANO 202 — CASILLA 2991 — TELEF. 88076

אטענדרט יעדן טאג פון 6 ביז 8 נאכמיטאג

נעמט אנווייזונגען אין אלע איראפעאישע לענדער

וועלכע אונזערע שטעלן אינאיינעם א.א.וו.

COMITE DE PROTECCION

a los

INMIGRANTES ISRAELITAS

afiliado a la

Hias - Jca - Emigdirect**CONTRATE SUS SEGUROS**

Contra incendios, accidentes del trabajo, lucro cesante, sementeras, de transporte, etc., con nuestro grupo de Cias. Nacionales de Seguros

"LA REPUBLICA"**"LA ESTRELLA"****"LA CORDILLERA"****"LA INDUSTRIAL"****"LA MINERVA"****Capital y fondos acumulados \$ 13.000.000**

AGENCIAS EN TODO EL PAIS

Oficina Principal:

Agustinas 1137, edificio propio — Santiago

TELEFONO 83920 — CASILLA 493

LUIS KAPPES G., Gerente**Sastrería Rusa**

RISNIK Y BORZUTZKY

MONEDA 848

CONCEDEMOS CREDITOS

Santiago**Gran Peletería****"Oso Blanco"**

Casa establecida en 1905

PASAJE MATTE 59

Casilla 2633 - Santiago
Teléfono Auto 84854**FABRICA**

DE GORRAS Y SOMBREROS

"LA EUROPEA"

M. R.

ZAVELEV Hnos.

Avenida República 46Casilla 4560 - Teléfono 88464
SANTIAGO**Adolfo Crenovich**

IMPORTADOR DE PIELES

DELICIAS 2284

SANTIAGO

PELETERIA**WASHINGTON****Moneda 873**

SANTIAGO

**PROVEASE EN ESTA CASA**

AHUMADA

esq. MONEDA

Teléfono 89735

LA GRANDE MAISON

ENRIQUE HEINE

ITALIA

Traducción de Pedro González-Blanco.

I.

Soy el hombre más cortés de la tierra. Puedo envanecerme de no haber sido nunca grosero, en este mundo, donde existe tanto bellaco insostenible que le asedia a uno refiriéndole sus penas o declamándole sus versos. Siempre he escuchado tranquilo, con verdadera paciencia, cristiana, tales miserias, sin que un sólo gesto delatara el hastío de mi alma. Como un penitente bramante que entrega su cuerpo a la voracidad de los gusanos, para que se sacien también estas criaturas de Dios, he sido víctima con frecuencia, durante días enteros, de las más crueles sabandijas humanas; he escuchado con calma, y mis internos suspiros sólo eran perceptibles para Aquel que recompensa la virtud.

Pero hasta el arte de vivir nos manda ser corteses, no guardar enojos silencio, ni replicar con malhumor, cuando un esponjoso consejero de comercio o un seco vendedor de queso se sienta a nuestro lado y comienza una conversación, generalmente europeo, con las palabras "Hoy hace un hermoso día". ¿Quién sabe si volverá uno a encontrarse con semejante filisteo, y si acaso le hará pasar un mal rato, por no haberle respondido cortemente: "Hace un hermoso tiempo"! Hasta puede ocurrir, querido lector, que vayas a sentarte en Cassel a la mesa redonda junto al dicho filisteo, quizá a su izquierda, y sea él precisamente quien tenga ante sí la fuente de las carpas en escabeche y las reparta con aire placentero — que tenga entonces contigo algún antiguo pique —; hará dar la vuelta al plato siempre a la derecha y no quedará para ti el más pequeño trocito de colita; porque ¡ay! será el número 13 a la mesa, lo cual es siempre arriesgado cuando se sienta uno a la izquierda del que trincha y el plato da la vuelta por la derecha. Y es una gran desgracia que no le llegue a uno una pizca de carpa; quizá la mayor que puede ocurrirle después de la pérdida de la escarapela nacional. Todavía el filisteo que te prepara este disgusto ose burla de ti por contera, ofreciéndote los laureles que han quedado flotando en la obscura salsa. ¡Ah! de qué sirven los laureles todos cuando no llevan consigo carpa alguna? Mas el filisteo guiña los ojos, se rie a cada paso

y murmura: "Hoy hace un hermoso día".

¡Oh alma querida! Hasta puede ocurrir que vayas a descansar en algún cementerio al lado del mismo filisteo, y cuando oigas sonar la trompeta en el día del juicio final y digas a tu vecino: "Buen amigo, tenga usted la bondad de darme la mano para que pueda levantarme, que se me ha dormido el tiempo en esta condenada pierna izquierda de estar tanto postura", repares de pronto en la bien conocida sonrisa del filisteo y le oigas decir con acento burlón: "Hoy hace un hermoso día".

II.

"Hoy hace un hermoso día".

Si hubieras oído, querido lector, el tono inimitable de bajo falsete con que estas palabras fueron pronunciadas, si vieras también al que las emitía, su urostro, archiprosáico de caja de viudas, sus ojos llenos de maliciosa necesidad, su nariz remangada y astuta, reconocieras al punto que no había brotado esta flor en vulgar arena, y que estos acentos son de la lengua de Charlottenburg, donde se habla el berlinés mejor aún que en Berlín.

Soy el hombre más cortés, gusto de las carpas en escabeche, creo a veces en la resurrección, y contésteme: "En efecto, hace un tiempo muy hermoso".

Así que el hijo del Spree hubo roto el fuego en la dicha forma, cargó vivamente contra mí, y ya no hubo medio de librarme de sus preguntas, a que el mismo contestaba y especialmente de sus paralelos entre Berlín y Munich, la nueva Atenas, en la que no dejó títere con cabeza.

Mas yo tomé con calor su defensa, porque debo siempre alabar el lugar en que me encuentro. Que esta vez lo hiciera a costa de Berlín gustoso me lo perdonarás, lector querido, si por bajo de cuerda te confieso que lo hice a lo más por pura política; pues sé que tan luego como empiezo a alabar a mis buenos berlineses, acaba entre ellos mi gloria, se encogen de hombros y murmuran para sí: "Por más que nos alaba, el hombre vale poca cosa".

Ninguna ciudad tiene menos espíritu local que Berlín. Millares de miserables escritores le han celebrado en prosa y verso,

y ningún gallo ha cacareado en Berlín ni se se les ha cocido, en recompensa, ninguna gallina, antes bien, se les ha seguido teniendo bajo los tilos por miserables poetas; pero tampoco se ha hecho el menos caso de él cuando algún poetaastro lo ha emprendido contra Berlín. ¿Que se atreviera alguien a escribir cosa injuriosa contra Polkwitz, Insbruck, Schilda, Posen, Krahwinkel y otras capitales, y vería como pestallaba su respectivo patriotismo!

Y la razón de esto es que Berlín no es una ciudad, sino que Berlín da meramente el lugar donde se reúne una multitud de hombres, entre los cuales hay seguramente muchos de genio, pero a los que el lugar es indiferente de todo punto; y éstos son los que forman el Berlín ilustrado. El forastero que la recorre no ve más que largas hileras de uniformes casas, larga y espaciosa calles tiradas a cordel, y las más veces construidas según el capricho de cada uno, que no dan idea alguna de la manera de pensar de la mayoría. Sólo algunos afortunados logran adivinar algo del pensamiento individual de sus moradores, al contemplar las largas series de casas que, como los hombres, se esfuerzan por mantenerse a distancia, irguiéndose animadas de mutua aversión.

Sólo una vez, una noche de luna en que volvía algo tarde, tambaleándome al peso del alcohol, vi que aquella disposición hostil se había resuelto en una dulce melancolía, y que las casas que con tal ceño se miraban mutuamente, se contemplaban con emoción cristiana, e inclinándose querían reconciliarse y precipitarse unas en brazos de otras, de modo que yo, pobre de mí, que iba por medio de la calle, temía ser magullado. Muchos encuentran risible este temor, y aún yo mismo me reí de él cuando a la mañana siguiente me paseé, con la vista ya clara, por aquella misma calle, y las calles bostezaban de nuevo tan prosaicamente unas enfrente de otras.

Se necesitan, en verdad, muchas botellas de poesía de poesía para ver en Berlín otra cosa que edificios muertos y berlineses. Aquí es difícil de ver aparecidos. La ciudad contiene tan poca arqueología, ¡es tan nueva, y lo nuevo tan viejo, tan marchito, tan amortiguado! Pues como dicho queda, en su mayor parte no ha nacido del pensamiento de la masa, sino del de algunos.

El gran Federico es seguramente entre estos pocos el principal; lo que él encontró no era nada más en ella se hubie-

se erigido, continuó siendo un monumento histórico del genio de aquel héroe de extraño prosaismo cuya refinada insipidez y brillante libertad de espíritu acabara de desarrollar en toda su gallardía alemana la superficialidad y la pedantería de su tiempo.

Postdam, por ejemplo, aparece a nuestros ojos como un monumento de esta clase; nos paseamos a lo largo de sus desiertas calle como por las páginas de las olvidadas obras del filósofo de Sanssouci; pertenece a sus *oeuvres posthumes*; y aunque ya no es más que un viejo libro de piedra que contiene bastantes cosas risibles, le contemplamos con serio interés, y reprimimos de cuando en cuando las ganas de reír que cada vez con más fuerza nos acometen, como si temiéramos recibir de pronto en la espalda un golpe, dado con el junquillo pues de otro modo no se asumirían a las ventanas llenas de luz de la saludable ciudad de la sensatez, como espantados, tantos enfermizos semblantes obscurantistas, ni se hubieran escondido entre las viejas casas filosóficas-escépticas tantos absurdos y supersticiosos edificios.

Pero no quiero ser mal comprendido, y advertiré francamente que no zahiero en modo alguno a la nueva iglesia de Werder, cuyo gótico domo en miniatura parece colocado irónicamente entre los edificios modernos para mostrar de alegórico modo cuán pueril y necio sería querer resucitar bajo las nuevas formas de la época moderna instituciones de la Edad Media que tanto tiempo hace tocaron en su ocaso.

Lo anteriormente expuesto se refiere puramente al aspecto exterior de Berlín, y si en este sentido quisiera compararse a Munich con él, con razón podría afirmarse que éste forma completo contraste con Berlín. Munich es una ciudad edificada por el mismo pueblo, y seguramente por generaciones sucesivas, cuyo espíritu es siempre visible en sus edificios, de modo que en ella, como en la escena de las brujas de *Macbeth*, se ve una serie cronológica de espíritus, desde el espíritu rojo sombrío de la Edad Media, que surge armado de punta en blanco de las góticas puertas del templo, hasta el espíritu culto y lúcido de nuestra propia edad, que nos presenta un espejo en el que todos se miran con placer. En esta misma serie de cappas descansa precisamente la conciliación: la bárbara ya no nos subleva, y la insulsa ya no nos hiere si las consideramos como un comienzo y una transición necesaria. Nos ponemos serios, pero no tristes, al mirar

aquel bárbaro domo que continúa elevándose por encima de toda la ciudad, en forma de calzador, y que alberga en su cima la sombra y los fantasmas de la Edad Media.

Con bien poca tristeza, antes bien, con burlesca calma, contemplamos los disparatos castillos de los últimos períodos, los toscos remedos del brillante y coarctado gusto francés, la insipidez de esas pomposas construcciones, todo volutas por fuera y por dentro profusamente decoradas con chillonas y abigarradas alegorías, dorados arabescos, estucos, y aquellas figuras con que ya las muertas residencias señoriales están adornadas: los caballeros de abotagados y estúpidos semblantes, sobre los que caen las largas pelucas a manera de empolvadas melenas de león; las damas con sus tiesos tups y sus corsés acerados, que acordonan su corazón y su disforme guandainfe que las hace tanto más prosaicas con su excesivo volumen.

(Continuará)

SUSCRIBASE a "Vida Nuestra"

UN HOMENAJE PERDURABLE

Por los sueltos aparecidos en nuestras últimas ediciones sabrán ya los lectores que se están planeando una serie de homenajes a la memoria del barón Mauricio de Hirsch, fundador de las colonias agrícolas judías de la Argentina, con motivo de cumplirse, en diciembre del año en curso, el primer centenario de su natalicio. El Comité constituido a este efecto ha invitado públicamente que se le sugieran iniciativas, y naturalmente no faltan quienes se entreguen a la tarea de formular proyectos. De la mayoría de ellos nos hemos ocupado ya en estas columnas. Todos tienden a perpetuar en forma concreta el nombre del gran filántropo insinuando algunos la conveniencia de crear entre nosotros una colonia modelo o chacra experimental, como digno homenaje al ilustre colonizador. Hay quien cree que los fondos para esta empresa debe suministrarlos la J. C. A. y no falta quien insinúe la necesidad de fundar esta colonia en Palestina, en vez de la Argentina; finalmente, se habla de publicar un álbum o una serie de estudios dedicados a la vida y obra del barón.

A través de todos estos proyectos se adivina fácilmente la buena intención de rendir un homenaje merecido al propulsor de la colonización israelita en nuestro país y gracias a cuyo desvoluntamiento formóse la colectividad judía de la Argentina. Las intenciones son efectivamente buenas; falta saber si tendremos recursos suficientes para llevar a la práctica estos y otros proyectos que sin duda surgirán con el tiempo. Desgraciadamente no contamos con medios adecuados para hacer algo grande y deberemos reducirlos, pese a nuestros deseos, a lo que podamos realizar sin mayores dificultades.

Naturalmente, lo más apropiado sería proceder a la fundación de una colonia o chacra experimental, pero no con fondos suministrados por la empresa creada por el barón de Hirsch, sino con dinero recolectado entre la colectividad. Mas esto, bien lo sabe todo el mundo, no es viable por el momento. Nos cuesta creer que se pueda reunir los capitales necesarios para tamaña empresa. Sin embargo, no estaría demás que las Cooperativas tomaran en serio este aspecto del proyectado homenaje y trataran de ponerlo en práctica, aún a costa de ciertos sacrificios.

Dejando para otra oportunidad el examen de esta cues-

tion, consideramos necesario llamar la atención del Comité respecto sobre la conveniencia de que el álbum proyectado no resulte algo secundario, sino un trabajo meritorio, digno del tema que trate. No cabe duda que la obra colonizadora del barón de Hirsch en la Argentina es la más importante entre todas sus empresas. Es también indiscutible que ella es muy poco o mal conocida en el exterior por nuestros correligionarios, y en el país por la opinión pública argentina. Una exposición metódica, serena y documentada, de los distintos aspectos de esta colonización sería, fuera de duda, un aporte valioso y duradero. Y esta tarea nos incumbe realizarla a nosotros, porque en ninguna parte se conoce tan de cerca el desarrollo y el estado actual de testigos de sus peripecias, de sus dichas y penas. Para los publicistas judíos de la Argentina que se interesan por esta clase de asuntos, la colonización israelita no es un mero tema abstracto y el conocimiento que tienen o pueden tener de ella es, por ser directo, el más amplio que pueda pedirse. Si se organizasen debidamente estas fuerzas, si distribuyese convenientemente el trabajo, podría tal vez realizarse una

cienzuda, requiere un plan seriamente elaborado y un presupuesto más amplio del que le ha destinado el Comité del cen-

USE COLONIA YORK

tenario. La suma de dos mil pesos fijada para la publicación de dicho álbum no permitirá hacer nada serio salvo editar un volumen incoloro y heterogéneo, que no tendrá ningún valor positivo. Debido quizás a esto no se oye hablar nada acerca del carácter de su confección. El Comité cree haber cumplido con su misión en cargando la tarea de una comisión especial, que hasta ahora ni siquiera se ha reunido para deliberar.

A nuestro juicio, la edición de un volumen cuidadosamente planeado (o de más si fuera posible) que sea un reflejo fiel y documentado de la evolución de las colonias israelitas en la Argentina constituye un capítulo esencial dentro del programa de homenajes con que se quiere honrar la memoria de Hirsch. Por otra parte, esta edición se cubrirá por sí misma si se hace en forma que resulte útil para el público. Su financiación no es muy complicada. Con un poco de buena voluntad de las Cooperativas, que deberían adelantar una suma para ellas insignificante a cuenta de los ejemplares que suscriban, la publicación de la obra podría hacerse en forma cómoda. Si las Cooperativas impusieran a cada uno de sus socios un ejemplar de esa obra, la edición estaría perfectamente asegurada y podría realizarse con toda amplitud.

No queda mucho tiempo para llevar a efecto este trabajo, que requiere recopilación de materiales, meditación y ordenación. Hay apenas un semestral para ejecutarlo, y todavía no se ha hecho nada. Si el Comité organizador no adopta una actitud definitiva al respecto, habrá dejado pasar una oportunidad, que nunca lamentará suficientemente, de rendir al barón de Hirsch un homenaje perdurable.

LEA el próximo número

L'HIVER

Huérfanos 1016
Santiago

labor enjundiosa, no laudatoria, sino serenamente crítica, de nuestra colonización, señalando todas sus bondades y defectos.

Para estos estudios deberán servir de base la observación directa y el documento, elementos de juicio ambos que en ninguna parte es tan fácil conseguir como aquí. No existe aún una historia imparcial de la colonización judía en la Argentina. Las publicaciones hechas hasta ahora, que no son de carácter histórico (sino evocativo y tendencioso no ofrecen un cuadro real de esta colonización. Sería empero, muy interesante dar a conocer la mayor cantidad posible de documentos y de testimonios fehacientes de la vida guardia de colonos cuyas filas se van haciendo de día en día más ralas. El pasado y el presente de las colonias debe ser estudiado a la luz de esos elementos, sin otro móvil que establecer la verdad.

Pero la realización de esta obra si se quiere que sea con-

EN EL TOCADOR DE UNA DAMA ELEGANTE ES INDISPENSABLE UN FRASCO DE

AGUA DE COLONIA

COTY

Salon de Exposition
COTY CASA CORI
Huérfanos 987
SANTIAGO

Distribuidores
SPECIALISTAS
ANDRETTI & CORRY
Riverside 557
SANTIAGO



Lista de las Suscripciones para saldar el déficit del Círculo Israelita

Efraim Kiblsky	\$ 3,000.—
Angel Weinstein	3,000.—
Abraham Dobry	3,000.—
Salvador Sverdlhoff	3,000.—
León Waisbluth	3,000.—
Isidoro Jaimovich	3,000.—
Salomón Sack	3,000.—
Nicolás Weinstein	3,000.—
Subelman & Fliman	3,000.—
Adolfo Crenovich	9,000.—
Gregorio Melnick	3,000.—
Mauricio Perelman	1,500.—
Mauricio Rimsky	3,000.—
Abraham Silberman	3,000.—
Samuel Bronfman	1,500.—
Isaac Chaimovich	1,500.—
Adolfo Goldman	1,500.—
Mauricio Rosenblatt	1,500.—
José Dimenstein	500.—
Mauricio Weintin, (doctor)	3,000.—
Arón Rojkind	1,500.—
Bernardo Dobry	1,500.—
Guillermo Arensburg	1,800.—
León Fliman	1,500.—
Gregorio Neiman	600.—
Efraim Kiblsky	1,000.—
Nahum Trumper	1,500.—
Isaac Drapkin	600.—
Julio Plischuk	\$ 1,500.—
Salomón Taub	1,500.—
Juan Grinstein	2,000.—
León Grinberg	600.—
David Waisbein	1,500.—
Derman y Loy	400.—
León Talesnik	2,000.—
Manuel Frisman	1,500.—
Abeliuk Hnos.	1,500.—
Adolfo Bubis	500.—
Pablo Dvoderdsky	1,500.—
David Yudilievich	1,000.—
Juan Faivovich	1,000.—
Rimsky y Ustilovsky	1,500.—
Jacobo Borison	3,000.—
David Milinarsky	1,500.—
Moritz Benado	1,500.—
Abraham Azerman	1,500.—
Isaac Leizgold	1,500.—
Samuel Guelfenbein	600.—
León Bercovich	2,000.—
Maria Ch. viuda de Waisbluth	900.—
Samuel Culagovsky	1,500.—
José Cohen	900.—
León Chamudes	600.—
Jermán Katz	1,500.—
Alfredo Vilensky	2,000.—
Benjamin Fleiderman	600.—
E. Spollanky	1,200.—
David Reitch	1,500.—
Santiago Faivovich	1,500.—
José Rapoport	1,000.—
Abraham Guiloff	2,000.—

Jaime Reitch	900.—
Arnoldo Goryewsky	1,200.—
León Margulis	1,500.—
Isaac Gluzman	600.—
Adolfo Rabinovich	600.—
Lázaro Chervavsky	1,000.—
Abraham Koifman	600.—
Jacobo Rosenblum	600.—
Benjamin Abeliuk	600.—
Isaac Serber	1,500.—
León Katz	600.—
Moisés Schatz	600.—
Abraham Libedinsky	1,500.—
Julio Stramwasser	360.—
Isaac Fischer	450.—
Adolfo Rapoport	1,500.—
Marcos Schatz	400.—
Elias Libedinsky	1,000.—
Felipe Finkelstein	600.—
Isaias Pupkin	600.—
Moisés Dubinovsky	600.—
Isaac Marcovich	500.—
León Weinstein	1,500.—
León Sigal	2,000.—
Aarón Silberman	2,000.—
Jacobo Elberg	1,500.—
Simón Guevelb	1,500.—
Enrique Schiffrin	1,000.—
Israel Gaysinsky	500.—
Marcos Pimstein	5,000.—
Abraham Bauman	300.—
Marcos Schaulson	1,000.—
Rafael Peisajoff	500.—
Jacobo Plescoff	600.—
León Wainstein Schapiro	2,250.—
Miguel Berdichevsky	1,000.—
Salomón Gorodeyzky	600.—
Felix Talesnik	1,500.—
Isidoro Horwitz	1,500.—
Jaime Barabasch	600.—
Elias Izikson	1,200.—
Jacobo Borzutzky	600.—
Salomón Abramovich	1,000.—
Abraham Podgaetz	600.—
Jacobo Fischman	1,000.—
Simón Voloschusky	1,000.—
León Linetzky	1,000.—
Nicolás Bekerman	1,000.50
David Gurovich	600.—
Marcos Roisen	600.—
Moisés Portugues	900.—
Mauricio Zadik	500.—
Marcos Barst	600.—
Adolfo Waisman	2,400.—
Jaime Muchnik	600.—
Abraham Guíñerman	1,000.—
León Rimsky	600.—
Gregorio Pasmanik	600.—
Guillermo Schiffman	450.—
Gregorio Guíñerman	1,200.—
José Medvinsky	1,000.—
Mauricio y Enrique Faivovich	1,600.—

TOTAL \$ 173,510.50

Federación Sionista de Chile

CAMPAÑA DEL SHEKEL

La Dirección de Schkolim, ha iniciado la campaña correspondiente al año en curso (5691).

Se ruega a todos los correligionarios, adquirirlos y conservarlos, pues sólo los poseedores podrán elegir y ser elegidos para el próximo Congreso Sionista.

LOS DOMINGOS

LLEVE A SUS NIÑOS A LA BIBLIOTECA DEL CÍRCULO ISRAELITA.

ABIERTA DE 10 A. M. A 1 P. M.

SECCION LECTURA INFANTIL

דער טאג ארדנונג

פון דעם

12טן ציוניסטישן לאנדעס צוואנענפאר אין משי"ע

1-טע יונג-טויטוואך, דעם 20-טן מאי, פון 10 ביז 1 בינאכט:

1. קערפונג-פרעזידענט א. קרענאוויש
2. באגרייבונגען
3. פאליטישע פארשטאנד-א. אינסברג
4. -מ. ריווענבערג

2-טע יונג-דאנערשטיק, דעם 21-טן מאי, פון 10 ביז 1 בינאכט:

1. וואלן פון פרעזידענט און קאסיסע
2. באריכט פון דירעקטאריום-פרעזידענט א. קרענאוויש
3. אינזערע קרונט-מ. פיוואוויש
4. נעגיראל דעבאטע

3-טע יונג-דאנערשטיק, דעם 21-טן מאי, פון 8.30 ביז 7.30 אין אינזע:

1. ערציונג, קליטור און יונג באוועגונג-ד"ר וואך
2. אינאנצואזע און פינאנס-ד"ר ווייסמאן
3. נעגיראל דעבאטע

4-טע יונג-דאנערשטיק, דעם 21-טן מאי, פון 10 ביז 1 בינאכט:

1. נעגיראל דעבאטע
2. ערציונגעס
3. וואלן פון צענטראל קאסיסע, פארטי נעריכט און די אי-מירקע פארטי אינאנצואזע
4. צילונג פון דעם צוואנענפאר

דירעקטאריום פון דער ציוניסטישער פערדעראציע אין משי"ע

אסערוקאנער לענדער:

6. עסילא שופענבאד, 86 יאר אלט, נעבירן און אדוויזאטור (פילן) פערזינליכע, געוואוינט אין אמיאן (מאנע)

7. פסח בינבערג, ערשט אייזר אין לאנד;

8. מאקסימיליאן נוקאלא לעווי-טאל, נעפינט זיך אין משי"ע, אלער אין קאלאביע.

ווער עס ווייס וואו די פערדא-נען נעפינען זיך ווערס נעכטן צו טעלן אין דער בורא איז פערדא-202.

אידישער אימפראטארישן פאריוו

פערדאנען געוועזן:

1. אדאלפאל חולשין, 27 יאר אלט, נעבירן אין פאליטע, (רוסע-ניע), נעפינט זיך אין לאנד באלד 2 יאר;

2. משה (מאסע) גערשקאוויש 48 יאר אלט, פארזיירט, נעפינט זיך שוין אייניקע יארן אין לאנד;

3. יצחק (איסאק) צוקערמאן, שטאמט פון אסטראוויש (פילן) האט פריער געוואוינט אין וואלא-ראיסאן;

4. ליווער אענעחיים, נעבירען אין סוואליק (פילן) 23 יאר אלט נעפינט זיך אין איינע פון די ייד-

די וואל ארדנאציע צום צוועלפטן ציוניסטישן צוואנענפאר.

די צענטראלע וואל קאסיסע צום 12-טן ציוניסטישן לאנדעס צוואנענפאר האט אויפגעשטיקט פאר-נענדע תקנות ווען די וואל:

(1) די וואלן קומט פאר אן אסא-טראנט וועט, דעם 17 מאי, פון 10 ביז 1 אין אינזע.

(2) די באשטימטע דורך דער צו. ו. ק. וואל קאסיסאן אין אסא-טראנט וועלן צו דער באשטימטער עיט ערשיינען אין אלע מאסינעראד, וואו די וואלן וועלן פארקומען. צו דער צייט דארף שוין דארטן ווין אייזר די וואל קאסיסע, באשטימטע פון דער מאסינעראד, כדי צוואנען טאגן קאסיסאן דורכצופירן די וואלן. די וואל קאסיסע צוואנען מיטן קאסיסאר באשטימט פון 6 פערדאן.

(3) דער וואל קאסיסאר וועט הא-בן מיט זיך די וואל ליסטע, ד. ה. די ליסטע פון אלע שולדיג אין אסא-טראנט.

(4) יעדער שולד קען שטימען נאר אין איין מאסינעראד, צווינגט דעם שולד ווענדע ווערס אפגעשטע-פלט ווערן דורך דעם וואל קאסיסאר.

(5) יעדע וואל קאסיסע שטעלט גענוג א נעמען פראטאקאל פון די וואלן, וועלכע דארף גלייך נאך די וואלן איבערנעבן דער צענטראלער וואל קאסיסע.

(6) דער אנטויל אין קאנזעס איז אפטיילט.

(7) די וואל וועט נעמישע, די-קעסט און פראטאקאלעלע.

(8) יעדע גענוע, סיי פאליטישע,

צענטראלע וואל קאסיסע.

באשרעקונג

- די וואל ארדנע וועלן ווין אין פאלגענדע לאקאלן:
- (1) מירקונא אדוואלעווא (מ-202)
 - (2) דאנא ציוניסטישער פארבאנד (בי-קור חולס, אוי. מאנא)
 - (3) "פערדא" הערעל" (עפע-ראנסא 682)
 - (4) "מין דוד" (באנאס אדוואלע-356)

פיליש יידישער פארבאנד

אין משי"ע, SERRA 248

דער לאקאל איז אפן יעדן טאג פון 8.30 אין אינזע וועט פון 3 בינאכט.

אין לאקאל נעפינען זיך יידישע ציוניסטן פון פילן אין פון אנדערע לענדער.

דער סעקרעטאריאט אפגעדרוסט טעגליך פון 8.30 אין אינזע אינפארמאציעס ווען אלע עמיגראציאנס אנגעלעגנהייטן ווערן ערטיילט, אפמאכט פאר סטילדער אפטיילט.

A LA VILLE DE NICE S. A. Huérfanos 940

CORTES DE CASIMIR PARA TRAJES Y SOBRETODOS OFRECEMOS ESPUMILLAS FRANCICAS DE 50 grs Y 120 grs. CON EXTENSO SURTIDO DE COLORES

SOLAMENTE CASIMIRES INGLESAS A PRECIOS REDUCIDOS VENTA ESPECIAL PARA LOS REVENDADORES A PRECIOS CONVENCIONALES

A LA VILLE DE NICE S. A. — HUERFANOS 940

SE ARRIENDA
REGIA CASA ESPECIAL PARA
PROFESIONAL
SAN PABLO 2547
tratar con
D. M. RIMSKY - San Pablo 3038
Precio Convencional

א. דרימט

נעטער

אונזער מינע פון טאגצו טאג
דער פון שף...
די שטילע באזארגעס פון בלויע
ס, די בלויע ווארעם, די
קאנטורן פון די הויכע בערג, דאס
אלץ וועט אין סוף האבן א סע-
קוראריקן געפאלן און אומגעקערט-
ליכן צוגעבן. די נשמה לובט פאר-
שטען, באצוקן מיט א נעמע-
באבן פון א ראטאנטישער לייכט-
קייט, דערשטוקט אין דער שטילער
ניקלעכער ניוואנעס...
שטיל רוקט זיך פאראויס דער
שון, שווינדערן די ביואלאגישע, דער
פיערערדער האקאן קריכט לאנג-
זאם איבערן הימל אין מיט זיינע
שטראלן פארלענדע יעדע טיפן
הויב, ריכטיגס אן אפאטאן קלאפט
דאס וואסער אנטקען שף, און
שטיל אין צאמם פלאכערט דאס
ווינט, אנגעטון איבערן דעק, פאר-
פאצייכערט פון נאדענעם שטאמ-
פון די וועגן שטראלן, פארשויפט
פון די בלויע ביואלאגישע, צאפט זיך
די נשמה מינע און די אומבערלעב-
נע פון ווייטן עבר, אין גרויסע נעב-
לן פארמאנטייט, וועקערט גע-
שטאלטן פון די פארקענטע דורות...
ניוואנעס קאנטיסטן פון אלעק-
טאנדיק, פונסטערקלענדן, פויכט-
קייט און שטיל ערשט און דער
פארגעשט אונטער דער ערד, מער-
וויי ווינען אונזערן מענטשליכע
גאנצער פון די ערשטע קריסטן-פאר-
שטייג, פאטענצירט און פיינקערט
ווינען שוואכע קערפערס, פרוי-
ליך אפאנאנדן זיך פון אלע לעבנס-
פריידן, האבן זיי נאכפערט מיט
זיך פאר דער וועלטליכעווייג, און
נאכטן פון דער נייע ערלייט פון
לובע נאר פארזעקלט אן געווארן
די ערלייט פון לובע, נישט פאנא-
דערלאנדק זיך, אין די קאנטיסטן
פון דער אנטוויקלונג און די גל-

ענדע שייטערזיפונג, אין סבול פון
בוט און די דערשטוקטע געווארן, א-
ווענדן איר נשמה און אומבערלעב-
דיק דער מענטשליכע נאר אירע סיי-
טע פארשען, פוסטעס און ארויס, און
עוויגט און געמאכט דער קרבן פון
די אפגעוואלקט פרושטערדי וועלט
אין נישט איינשטעלונג געווארן און
געבליבן ווייטער אין פוילעניש און
ערפארונג...
אם שוועגן פאר מינע אויטן די
הויכע, נאכקעט פערן פון תורה,
פארזעטעס און ווילד, זיינען זיי
אויסגעטון מיט ניווען סאר, קיין
שער פון נישט, אפילו נישטא קיין
אויסגעדארטן דארף, אלץ אין מיט,
אונטערן און און סדר, שווינדער
יארן זיינען פארברענט אין שטעלן
לויף פון דער צייט, תועהרטיג די-
רות זיינען אפגעווישט געווארן פון
דער ערד, אין נאר די נאכקעט פער-
ן זיינען, די איינציקע ערד פון יע-
נער ווייטער צייט, ווען אס די ווייט-
טע דאנד האט באקומען א פאנא-
שטעס, פאקן, געשטירט אין איינעם
קייטן פון טויטע מעות אין נעמען,
אונטערן זיינע האט ער אפגעקען
וויי נאט, וועלכער האט שטרייג,
אונטערשטוקט געשטראפט מיט וויין
האטער האנט, הוה און געווען
פאר אס דעם פאלק די נשמה, דאס
לוד, די לובע, אלץ, דאס שטערנע
האבן האט נישט געלעבט נאך די
ווייטערן פון דער פרויען לובע, כא-
לויבט און באשטראלט מיט ווייטע
לודער די צוואנען און קייטן
פון די דברות לא תחבור, לא תג-
און... האבן צוגעשטירט די לובע
פון דער אלטענליכקייט פון דער
ערד, ווילנדיג איר באהייליקן מיט
דער פרושטערליכער וואנדערקייט,
און אס אזוי האבן זיי געקענט, פון
לענדק, געשטירט א גענער-ווען, פון
זשענדק איבער דער ערד, נישט ווי-

גורק פון דער נשמה פון הימל...
מיט שניי באדעקטע בערג פון
לכונן, טיפע, שווארצע אנטווערן...
וואקלדיקע שאטנס... עס הערן זיך
טענע פון הארץ, קלאנגען פון
ציטערע... און א ווילד טאנץ, און
עקסטאז פון זעלבסטפוינקען דינען
א נאכטענדיגס ווייזע בלוזערשטי-
קער נעמן די פויכטערן פון עס-
תות, צו איר לויב, און נאכטן פון
אונטערנענטער, ענדלאזער, אויס-
געלאסענער לובע ווארפן זיך און צא-
פערן נאכקעט קערפערס, חלשנדיק
אין ציטער פון נאכטענדיגער היי-
לוקייט, אין לידן און וויי ווייטן זיך

אראם פון די בלאטע לויפן געשרויען
און קרעכען, און טיפער אלץ טיפער
ווערט פארארמטן דאס קאלטע שטאל
אין ווייטן קערפער, אין רוישע הייסע
שטראמען שפריצט דאס (קאכיקע)
בלוט פון הארץ און באנייט די קא-
טע שפינער פון ווייטן מוכה... עס
אין נישטא דער טויטער, ווייטער,
אונטערנייפארדער נאט יהוה, עס
אין נאר דא די איינציקע, ציטער-
דע, אונטערשטוקטע עשירות...
(המשך קומט)



פארזימער
די בעסטע רייכקייט אין עווענט,
דער בעסטער פארעמען—אין נישט
הארץ.
(חיל)

דער קלוגער דערציילט נישט וואס
ער טוט, אבער ער טוט דאס וואס
ער קען נישט דערציילן.
(אויסצושטער ניוואנעס)

דער וואס שטייט אפ קליינע
אונטערנענטונג, וועט קיינמאל צו
קוין ניווען קוקען.
(אויסצושטעס)

דער וואס האט נישט קיין אייגענע
וועלטשווינדע, וועט אין נישט העל-
פן דער יום פון זיינע עלטערן.

וועט זיך פון נארישע חשבונות,
וועסט נישט קומען צו נארישע
מששים.
(באקאנט ארעליס)

די אויסשטאט אין בלונד, ערקענט
נישט דאס נומער אים נאכצופאנדן,
נישט דאס שלעכטס אים איינצופירן.
(באוועשטאמט)

אין פארשפרייט
אונזער לעבן

ליינעט

FABRICA DE MUEBLES
"LA ESMERALDA"
de ANDRES GOLDFARB
Especialidad en muebles finos, instala-
ciones de negocios y oficinas.
FACILIDADES DE PAGO
Serrano 309 - Tlf. 64390
SANTIAGO

INSTITUTO OPTICO
"ROTTER"
GRAN SURTIDO EN
ANTEOJOS Y LENTES
ARTICULOS FOTOGRAFICOS
Ahumada 268 - Santiago

PELETERIA
SANTIAGO
Catedral esq. Bandera
PIELES FINAS
ESPECIALIDAD EN COMPOSTURAS

מיטן כח פון "פינוסה"
(ענדע)
אונטערן די סטאטוע פון דער גע-
דעלאטע מיט קאנטיסטן בחור
אינעם אן מען קייטן שייט, פרוי-
זאכס אין די אונטן איין, מיטן כח

COMPRE SUS PROVISIONES EN ESTA
CASA Y OBTENDRA SALUD Y ECONOMIA
LA GRANDE MAISON
Téléfono 89735

מיטן כח פון „פינוסד“.

רן קארטן-שפילן.

סיר ווייסן, און מיט יעדן בוך, וואס די ביכרזאמלעך ווערן באהי-
טערט, ווערן פארשויבן א פערקל
קארטן, יעדער טעאטער-שפיל, יעדער
קאנפערענץ וועט די בענקלעך א-
רומגעבראכן פון ערלעך און סא-
לאן אריין...

סיר ווייסן, אז יעדער געזעלשאפ-
טליכע איינזאמלונג און סעקורייט
טעמפעס אס דעם הויפט פאר אומא-
שפילן.

אס דאס וויינען די טעמפאן אין
טיילען צו פארשיידן צווישן אונז
דעם שווערליכעם.
און דער שרייבער, די יענע, וועלן
נומערן דאס איז נאר מיטן כח פון
פיוסד...

פונקט אזוי אז ער פירער, צע-
לאנגען און געזאגט אן לויב פאר-
דער ערשטער יודישער אינ-
טערנעט, דעם „פיוסד“, וואו
ס'ען האט מער געשפילט, אבער
אויך א סך איינסעס אין זיין בלע-
טל געגעבן—מיטן כח פון פיוסד...
פונקט אזוי האט ער גענומען צו
צעברענגען און צעשליסען אונזער
ווייניג יודישע געזעלשאפט איינ-
איינעם און פארברענגען אומא-
שפילן אונטער אן איינפול-
דיגן פיוסד...

און די כוונעסע קענען פון
שפילן, וואס האבן זיי איינפול-
דיגן געטן דעם בריוו פון דער יו-
גנט צום „פיוסד“.
אויב אין „פיוסד“ האט דער
יוגנטליכער אין פנים פון אפער-
טן ערשטען טעגן, דורך אריין גע-
האט און האט קיין צווייטע נישט גע-
האט זיך אומגעקערט ביי א שטיבל,
וואס ווען ס'ר היינט

היינט זעט איר אן לאקאל פון
אביי וועט דאסער, וואס האבן
ערשט געטען איינפולדיגן א פאר-
טאלאג לאגאל און איינפולדיג-
אן א יום פארשייטן זיך א קא-
פערטל אריין קאפ, ארויסשטע-
נדיקן האפערדיק, מיט די רעגן אין
די קענטעס פון אומאשפילן לא-
גאל, איינפולדיק מערשט אומא-
אין צו א „פיוסד“, פראסעקט גע-
וועט מיט די דאמינאנטירענדע, ווען
אומאשפילן פון קיין קארטן—א-
רויסשטענדיק דעריט איינפולדיק
קולות און צוקלענדיק האלדערס
א „פיוסד“, „פיוסד“, „פיוסד“...
און געטאן איז דאס געווארן—
אלץ מיטן כח פון פיוסד...

און איצט ווען מען קומט אין א
קריטישן סאמעס, ווען דעם
צוים, ווען נאך די לאגע נאך, ווען
מען וויל פארגעבן וואס עס איז גע-
ווען, ווען עס איז שולדיק, מען וויל
(נערע איינע ווי 4)

א פרום, נאכט פארשטיק פיוסד
שטעלט דער „בלעטל“ איינפולדיק
אן, פארלאזט יואט-שטודירן די
קריסט איינפולדיק ווען (און קריסט
וויינען זיי פון אזוי פיל נאכט אויף
אירע ווייסן, פון וואס עס קומט נאך
א וואונקן און מיט א שטער און
קול שרייט ער: נוואלד, דאס פאלק,
די סאכע! און נאך אונזע הייליקע
ווערטער.

דערצו קומט א פארציע סוסר,
נכואישע שטראם רידע:
איר האט איינער פנים פון פאלק
אפגעקערט, די סאכן האט איר פאר-
לאזן, איינער איינער פארנעמען נישט
די וויינען פון די איינע, איינער
האבן שרייט נישט די רידען פון צוויי-
טן און נאך אונזע ווערטער, וואס
ס'ווערן וואס זיי אין נאכט נאכט,
פריידיקער פון, סאלאוווישאן געטען
צו די ריד פאר נאכט שטאק ווען
זון ווערן קריסט און ער—מיטן כח
און אין נאכט פון „פיוסד“...
אבער ווערן קען ער נישט פאר-
טראגן דעם שטעטלן האט פון אדעם
האט: דעם שטח-בקיבאל, דעם
קארטן-שפילן אין א פארק-הויז!
און ווער איז ער דאס אומלעכע,
וואס ער רייכט זיך אזוי, ווער
שרייט עס אזוי און לאזט שפילן מען
דארף דאך כאטש איינע דעם ווען
בארטן. מען דארף דאך פערענע-
דיגנדיק איינע א סוסר-ואנע—א
ליין כאטש נישט ווען געיער צום
פאקער און, דערדל, איינזאמלע
דיק אויב ביזן ווערן אין אסאך
ווייסן טאג אריין... מען דארף דאך
כאטש איין איינפולדיק נישט ווען
מאראלש געווענען—וויפיל ער-
טיק דער וואס ס'מאדא זאל נישט
פארשטאן...

און ווער וויינען וויינען שטענדיק
ערס, באהעלפערס?
א פאר דעמאראלדזשע רעדל-
פירער, וואס האבן פון איינעטום
דעם ווערן באוויסן אין האבן זיך
אנגעקאפט אן די לעצטע הייב פון
אבער אלדזש. זיך ווערן, וואס
האבן נאכט פירער אנגעשטעלט גע-
טע און געמאכטע צוויי, געליי-
קט און ווען געקויפן, די לעצטע האל-
טן זיך און ווערן ווערן זיך פונעם אן
אן ווען פיוסדער, זיך וואלן זיך היל-
לע פון, געקויפן נישט איינפולדיק...
(אן אן און ווי איינע ווערן נישט
געקויפט ווערן, אסאך דאך שוין
ווערן לעצטער פירער, און זיך ווערן
זיך דאס נישט איין, אומאשפילן זיך
זיך-אין די שטעטליכעס אומא-
שפילן...)

אס ווער עס וויינען דאס אונזער-
א סוסר-ואנע און שרייער, פאר-
וואס מען פארשטאן א נאכט, פאר-
וואס מען שפילט אין קארטן...
געטען ס'ר זיך אזוי נישט אן פאר-

אונזער לעבן

פרייטיק דעם 15-טן סאי 1981

ערב דעם צוועלפטן ציי-
ניסטישן לאנדעס צווא-
מינפאר

ס'ר דארפן רעכענען דעם קומענדיק לאנדעס צוואסענפאר, אלס אן
אנהייב פון א נייער ערא אין דער הינער ציוניסטישער באוועגונג, ווייל עס
איז דער ערשטער צוואסענפאר וואס ווערן געוויילט דורכאויס פון שטחים
נאלער און ביטאל קען מען אים אנהייב א ריין ציוניסטישן צוואסענפאר.
ווען מען רעדט שוין פון א צוואסענפאר וואס איז נישט צווייגעשטעלט
פון סתם יודישע אינטעליגענציע, נאכפון פון ארבעט ווען איינער פון די
שטעטלעך און פארשטאנדליכעס צוואסענפאר.

קודם כל מוזן באהאנדלט ווערן ווער וויכטיק ציוניסטישע פראבלע-
ס, וואס עס איז ביי היינט נישט געטאן געווארן, היינט
דער פארשידענער סאמעס אין ציוניזם
(1) די ארגאניזאציעלע פארשטען (צענטראל-קאמיטעט,
אגודות, פארטיי געריכט א. א. ו.)
(2) באהאנדלען די עקסטרעם פון די רדי קריג, קרן
היסוד, קרן קיטא און קרן תל חי, אנשטעלן די אר-
בעט און אומוויילן רעסעקטיווע דירעקטאריעס
פאר זיי.

(4) שאפן א פלאן פארן ערצווייטן ווערן, קולטור-ארבעט,
פירעסע און ווענט.

(5) באשטימטע דעם ביזנעסעס פון דער ארגאניזאציע.
ס'ר דעקלען, אז דאס איינע די מיטלעס פארעוועגן צו דעם קומענ-
דיק צוואסענפאר, וואס דארף זיך רעכענען, אס דער ערשטער ציוניסטי-
שער צוואסענפאר אין שטילע.

ביי היינט ערשט נאך א געוואלדיק אפאטע צו די אלע כחנות. קרן
שום אינטעליגענציע האט נאך נישט שוידע געווען צו זיך רייט צו גיין
צום צוואסענפאר, היין דער, אומאשפילן וואס וויל בעל-בית גיין מיט דער
נאכער פאסע און ארויסווייזן איינע כחות מיט די „בראשע פאלקס
סאכסן, וואס האבן א איינפולדיק צום צווייטע, איז דערווייל מיט, ס'ר ווילן
זיך נישט סאכן קיין אלווייטע צו ליין נאכט האפונען אן דוקא דער צו
א צוואסענפאר וועט מער איינפולדיק צווייטעשטן געטען ווי די פרייערדיק,
וואס די צייט פון צוואסענפאר איז בכלל א קורצע און די קאלאקט אין די
צווייטע שטערן אין גרויס.

דאס איינציקע וואס וועט זיך ווערן געוויילט ווערן איז וויילן פון א
נייער פארעמאציע, דעריטעס דארפן ס'ר זיך פרייר, ווייל איינער צו צו-
נאכט און אין נאכט גיין צו ברונט, אז פיר בעסער און א פארעמאציע זאל
האבן אומאשפילן וועט מער איינפולדיק צווייטעשטן געטען ווי די פרייערדיק,
ריכט דאס, וואס ווי אלץ האבן געוויילט.

ס'ר אומאשפילן, אז א נאך אונזערע ציוניסטן, וואס זאלן צוליב פער-
לעכע אומאשפילן, אויף זיך געטען די הייליקע סוד צו צווייטען און
גין וואס איז מיט שווער, ס'ר אומאשפילן געווארן אן שטילע, וועלן
זיך נישט געקענען, דערפאר, ס'ר וועלן תמיד נייט ווען מיטווערען פארן
צווייטע, נישט געקענען אין אס ווער עס וועט שטיין אן דער שפון פון דער
שטעלנער ציוניסטישער ליסטע.

5. ד.

לייענט און פארשפרייט „אונזער לעבן“

VIDRIERIA Y FABRICA DE MOLDURAS y MARCOS

De Mauricio Rinsky

LA NORTE AMERICANA

M. R.

SAN PABLO 3034-38
Cas. 1358 - Teléf. 106, Yungay
Santiago

SASTRERIA FAIVOVICH

M. y E. FAIVOVICH

Ahumada 107-Tel. 86760

SANTIAGO

SASTRERIA PETIT PARIS

SELMIK & SCHULSINGER

COMPANIA 1302

TELEFONO 61579

Articulos para Caballeros

GMO. ARENSBURG

Seguros de Vida

Representante de "El Sol del Canada"
(Montreal, Canada)

Teléfono 60453 Bandera 131
Casilla 3185

Gran Muebleria "La Universal"

de Svigilsky y Slachevsky

CATEDRAL 1131 - STGO.

CASILLA 289 - TELEF. 87586

La Biblioteca del Circulo Israelita

SE ENCUENTRA A DISPOSICION DE
TODOS LOS MIEMBROS DE LA COLEC-
TIVIDAD, SEAN O NO SOCIOS DE
LA INSTITUCION

DIARIAMENTE DE 6 A 8 P. M.

Domingos y festivos de 10 A. M. a 1 P. M.

FABRICA DE TEJIDOS DE PUNTO

de Jacobo Pilowsky

SANTA TERESA 632

TRABAJOS EN SEDAS Y LANA
A PRECIOS MODICOS

PELETERIA

Blanco Encalada

DE ISIDORO JAIMOVICH

DELICIAS esq. Dieciocho

SANTIAGO

BUSCA UD...

BUENA COMIDA? PIEZAS EXCELENTE? PRECIOS REDUCIDOS?

Recurra a la

Casa Residencial de Natalio Stein

CATEDRAL 2029

SANTIAGO

TELEFONO 63194

LA VICTORIA

GULACOVSKY y TALESNIK

Fabricantes e importadores
ARTICULOS PARA MONTAR
Fabrica de tejidos de punto

Delicias 2551-2555-2539

TELEF. 87605 - SANTIAGO

GRAN SASTRERIA "BERLIN"

ELIAS IZIKSON

Gran surtido de casimires importados - Tornos finos sobre medida y abrigos

CONDICIONES VENTAJOSAS

MONEDA 884, entre Estado y S. Antonio - Telf. 64763

CIRCULO ISRAELITA

SERRANO 202 - TELEFONO 88076

Horario de la Oficina General:

Mañana de 11 a 12 hs.

Tarde de 17.30 a 20 hs.

בוכהאנדלונג "ידיש"

LIBRERIA "IDISCH"

de JOSE GOLDCHAIN

GALVEZ 312, casita 4 - SANTIAGO

Representante de "Caras y Caritas"
"Mundo Israelita", "Ediciones Argen-
tinas", de Manuel Gleiser

Surtido completo de libros en idisch y castellano

פולשטענדיקער אידישער בוך-אויסוואל

ידישע און שפאנישע ביכער

העברעאישע און יידישע לערן ביכער א.א.



SOLO VENDEMOS ARTICULOS DE LA MEJOR
CALIDAD A LOS PRECIOS MAS BAJOS

AHUMADA ESQ. MONEDA

Teléfono 89735

אבאנאנסעס פרייז
\$ 24 יערליך
\$ 12 הארב יערליך
\$ 30 אייזלאנד

די אדמיניסטראציע
איז אפן טעגליך
פון 9—12
און 6—8 נ. ב.

אויפגאבע

וואכן-אויסגאבע פאר נאציאנאל-געזעלשאפטלעכע פראגן

ערשיינט אלע
פרייטיק
רעדאקטירט פון א
קאלעגיום.

רעדאקציע און
אדמיניסטראציע:
EYAGUIRRE 1115
Telefono 86049

ערשטער יארגאנג

אבאנאנט-טעלע פרייטיק דעם 15-טן מאי 1931

נומער 6.

IMPORTANTE PARA COMERCIANTES A PLAZO

PIELES

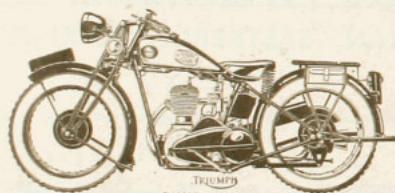
DE TODOS COLORES PARA ADORNOS

HAY ABRICUITOS PARA NIÑOS

TODOS A PRECIOS SIN COMPETENCIA, SE VENDE EN

Calle San Ignacio 762

Motocicletas y bicicletas inglesas
"TRIUMPH"



TRIUMPH

549 H.P. MODEL C.S.D.

DELICIAS 153

SOLICITE PRECIOS Y CONDICIONES DE PAGO

REPUESTOS DE TODAS MARCAS

Agente:

SILBERMAN Hnos.

MUEBLERIA
"San Agustín"

DE GREGORIO MELNIK

San Antonio 62

SANTIAGO

הדרון - מועדון עבר-ישראלי

ביום השני, 18 במאי, בשעה 9
בערב, תתקיים פגישה חברים באולם
הקריאה של הסניקולא (פליאנא),
(202).

על תפרי: ישיבה בדבר הפרלמנט
בארץ ישראל.

כל המעוניינים מתבקשים לבא.

נעפרענט אין פארלאמענט, אויב
דער עקס קעניט אפאנאט האט דאס
רעכט צו מיטלורן זיך אין ענגלאנד
„סאנארד“ דער פרעזידענט פון
פארלאמענט האט דערקלערט, אז
אלפאנס קען זיך אויך רופן בזיון און
דעם רעכט אויך אין דער באפאל-
מעסטקער קעניט.

רומענישע יידן האבן א ציוואג
אויף צען פלענער

בוקארעסט—דער אפמאך פון דער
רומענישער רעגירונג מיט דער לי.
בעראלער פארטיי פארזיכערט יידן
10 פלענער אין קוסענדיקן פארלא-
מענט.

פרעזידענט פון דער שפאניע
שער רעפובליק שטאמט פון
יידן

בערלין—זיין די יידישע טעלעגראפן
אגענטור דערוואס זיך פון באגליב-
טע קוועל שטאמט דער פרעז-
דענט פון דער שפאנישער רעפובליק
אקאלאס אסארא, אז פון מאראקאן.
עס שטאמט אויך פון מאראקאן
דער יידישער מיניסטער פערנאנדא
ראס און אנערן מיניסטער מיטלע
מארא.

ספרדישע יידן מעגן צוריק
קומען קיין שפאניע

מאדריד—דער פינאנסיסטער
נאט דערקלערט פארן פרעזידענט פון
דער הינער קהלה, אז די שפאנישע
רעגירונג נעמט אן די נייטיקע שריט
פאר שטעלע צו פאכן די צוריק-
קערוגן קיין שפאניע פון די ספרדי-
שע יידן, וועלכע וועלן ווערן גלייב-
בארשטקט.

יידישע הענדלער אין מעקסיקא
קען איין פארצווייפלטער לאנגע

מעקסיקע—די האנדלס קאמער
האט באקומען א פארלירונג פון
דער רעגירונג צווישענען א ליסטע
פון אלע יידישע הענדלער אין עמי-
ראציע אפט. עס הערשט גרויס פא-
ניק און פארשטערונג צווישן די
מעקסיקאנישע יידן, וועלכע מען
לאזט נישט זיך איינארענטן אין לאנד.
א יידיש יוגנט, מיט נאמען מא-
ריס ראבינאוויטש, איז דערישטן
געווארן פון יונגע א מעקסיקאנישן
שול חבר. מען האט דעם מאד-
דערקלערט אז אקצידענט, וואס
האט נאך מער פארשטארקט דעם
פאניק צווישן די יידן.

ינגונט פרייר אלט געווארן
75 יאר

זיין—דער בארימטער מחבר פון
דער פסיכאנאליטישער טעאריע איז
אלט געווארן 75 יאר.

ביבליאטעק

— 112 —

קליטור צענטער
Serrano 53

טעטיג אין די טעג:

אנטיק

דאנערשטיק

שבת

פון 8.30

בז 10.30

פאר מיטלדער קיין שום אפצאל.

פרייטישע בעאמטע פארבאטן
זיין מיטגלידער איי הויטלערס
פארטיי

בערלין—די פרייטישע רעגירונג
האט פארבאטן אירע באמטע צו
באלאנגען צו דער פארטיי פון די
הויטלערס.
די דאזיקע ריזיקע איז געמאלדן
אפציעל הויך דער רעגירונג ציי-
טונג.

איז אלפאנס נאך מאנארך?
לאנדאן—א לאכאריס האט א-

ליינעט און פארשפרייט
„אונזער לעבן“